

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

ОДЕСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ імені І. І. МЕЧНИКОВА



Факультет романо-германської філології

Кафедра теорії та практики перекладу

Силабус навчальної дисципліни

ТРЕТЯ ІНОЗЕМНА МОВА (ІТАЛІЙСЬКА)

Рівень вищої освіти:	Перший (бакалаврський)
Галузь знань:	03 Гуманітарні науки
Спеціальність:	035 Філологія
Спеціалізація:	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька 035.051 Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
Освітньо-професійна програма:	Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська Германські мови та літератури (переклад включно), перша – німецька Романські мови та літератури (переклад включно), перша – французька Романські мови та літератури (переклад включно), перша – іспанська
Семестр, рік навчання:	Денне: 3 семестр, 2 рік навчання Заочне: 6 семестр, 3 рік навчання
Статус дисципліни	Дисципліна вільного вибору
Обсяг:	3 кредити ЄКТС, 90 годин, з яких практичних (денне/заочне) – 30/10 год., самостійна робота студентів – 60 /80 год.
Мова викладання:	українська, італійська
День, час, місце:	Відповідно до розкладу
Викладачі:	Раєвська Ірина Валеріївна, к.філол.н., доцент
Контактна інформація:	sc33757@ukr.net
Робоче місце:	бульвар Французький, 24/26, м. Одеса Кафедра теорії та практики перекладу (каб.166)
Консультації:	За домовленістю

Передреквізити:	«Основна іноземна мова», «Друга іноземна мова»; «Основи мовознавства та літературознавства», «Основи теорії мовних комунікацій»
Постреквізити:	Підготовка здобувачів до «Виробничої (перекладацької та педагогічної) практики»
Мета навчальної дисципліни:	навчальної дисципліни є практичне оволодіння здобувачами третьою іноземною мовою, тобто формування і розвиток професійної іншомовної компетенції для використання іноземної мови в різних сферах професійної діяльності, а також оволодіння прийомами здобуття інформації із текстів за фахом і засобами її усного і письмового передавання у формі анотацій, рефератів, доповідей і повідомлень (презентацій).
Завдання навчальної дисципліни:	оволодіння різними видами мовленнєвої діяльності – читанням (переглядним, ознайомлювальним і навчальним) при роботі з літературою по спеціальності, говорінням і аудіюванням (з розумінням основного змісту, з метою пошуку необхідної інформації, яка цікавить, з повним розумінням змісту аудіотексту) в ситуаціях професійно-ділового та повсякденного спілкування з урахуванням соціокультурного та лінгвокраїнознавчого аспектів іноземної мови, а також оволодіння навичками письмового мовлення.
Очікувані результати навчання:	У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен знати: фонетичний, граматичний і лексичний матеріал; правила побудови монологічного та діалогічного мовлення; правила вживання висловлювання у відповідній комунікативній ситуації в усному та письмовому мовленні; основну лексику з наданих тем; будову граматичних конструкцій мови; правила аудіювання іншомовних текстів. вміти: розуміти на слух основний зміст не складних італомовних текстів, виголошених у повільному тексті; здійснювати усне спілкування італійською мовою у різних ситуаціях; читати і розуміти нескладні тексти, які містять засвоєний лексичний і граматичний матеріал; зафіксувати і передати письмово інформацію; володіти знаннями про культуру, історію, реалії Італії; використовувати сучасні засоби інформаційних технологій, зокрема онлайн ресурси для самонавчання італійської мови.
Зміст навчальної дисципліни:	Змістовий модуль 1. Основи фонетики та граматики італійської мови. Основи спілкування на побутові теми Тема 1. Звуковий склад італійської мови: загальні риси. Система голосних фонем та їх класифікація. Відкриті та закриті. Дифтонги, трифтонги. Зияння. Тема 2. Система приголосних італійської мови. Приголосні у мовному потоці. Вимова деяких складних приголосних. <i>Salute salutare.</i> Тема 3. Алфавіт. Орфоепія та орфографія. Склад та складоподіл. Правила переносу слів. Наголос. Усічення та елізія. Інтонація та притаманні риси італійської інтонації: розповідна, питальна, імперативна, оклична. Синтагми.

	<p>Тема 4. Самостійні та службові частини мови. Артикль та правила його вживання. Типи артиклів: означений та неозначений.</p> <p>Тема 5. Іменник. Іменники загальні та власні, вживання артиклів з іменниками. Групи іменників та способи утворення множини. Виключення. Sapere presentarsi. Dire la nazionalità, l'età. Le strutture "c'è", "ci sono".</p> <p>Тема 6. Прикметники. Види прикметників. Узгодження з іменниками. La mia famiglia. Descrivere una persona.</p> <p>Тема 7. Допоміжні дієслова «essere» та «avere». Теперішній час та форми. Класифікація дієслів за дієвідмінами. -are, -ere, -ire. Питальні слова: come, quando, quanto, perché, dove, ecc. La mia casa.</p> <p>Тема 8. Неправильні дієслова у теперешньому часі. Зворотні дієслова типу "chiamarsi, svegliarsi, lavarsi". Cosa faccio nel mio tempo libero. Parlare di hobby.</p> <p>Тема 9. Структура речення в італійській мові. Пунктуація. Fare conoscenze, chiedere la strada. I colori per descrivere gli oggetti.</p> <p>Тема 10. Модальні дієслова: dovere, potere, volere. Правила вживання та місце у реченні. I giorni della settimana, i mesi, la data. Le stagioni: primavera, estate, autunno, inverno.</p> <p>Тема 11. Прийменники. Правила вживання, багатозначність, вживання з дієсловами. Localizzare gli oggetti nello spazio: sopra, sotto, dietro, davanti, ecc.</p> <p>Тема 12. Дієприкметник. Правила утворення та вживання. Неправильні дієприкметники. Вживання дієприкметника у складних часах. Класифікація часів у італійській мові. Вживання допоміжних дієслів зі складними часами. Il mondo di lavoro. Come fare un colloquio. Scrivere una lettera ufficiale.</p> <p>Тема 13. Утворення та вживання минулого часу Passato Prossimo. Функції та способи перекладу речень з минулим часом Passato Prossimo.</p> <p>Тема 14. Прислівники часу та місця. Частки "ci", "ne". Fare colazione. Ordinare al bar. Il lessico utile del tema : I nomi dei prodotti. Tipi vari di caffè. Gli italiani al bar.</p> <p>Тема 15. Майбутні часи: Futuro Semplice, Futuro Anteriore. Вживання та утворення. Неправильні дієслова у майбутньому часі. Основні та додаткові функції майбутніх часів. Viaggiare. I tipi di trasporto pubblico. L'ultimo viaggio che ho fatto e che farò.</p>
<p>Методи навчання:</p>	<p>словесні: лекції, зокрема, лекції з аналізом конкретних ситуацій та ін.), розповідь, пояснення, бесіда, дискусія; наочні: мультимедійні презентації, презентація результатів власних досліджень; практичні: вправи; тренувальні вправи; практичні роботи; виконання індивідуальних завдань.</p>
<p>Рекомендована література:</p>	<p style="text-align: center;">Основна</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Martin T., Magnelli S. Progetto Italiano-Corso di lingua e civiltà italiana, livello A1-A2, libro dei testi. Edilingua, 2016. 2. Martin T., Magnelli S. Progetto Italiano-Corso di lingua e civiltà italiana, livello A1-A2, Quaderno degli esercizi, Edilingua, 2016. 3. Andorno Cecilia, Ribotta Paola, Insegnare e imparare la grammatica, Paravia/Scriptorium, Padova, 2010.

	<p style="text-align: center;">Додаткова</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. AA.VV, Parlando italiano. Programma Socrates. Progetto di lingua italiana L2. Guerra, Perugia, 2010. 2. Mazzetti A, Falcinelli M., Servadio B., Qui Italia. Corso di lingua italiana per stranieri. Lingua e grammatica. Le Monnier, Firenze, 2011 (nuova edizione). 3. Mezzadri M., Balboni P. E., Rete! Corso multimediale d'italiano per stranieri, Guerra, Perugia, 2010. 4. Tinca F. Teresa M., Rossi G.O., Parlare leggere scrivere. Eserciziario, Guerra, Perugia, 2018. 5. Ziglio L., Rizzo G., Espresso. Corso di italiano. Libro dello studente ed esercizi. Alma, Firenze, 2011.
Оцінювання:	Максимальна сума балів, яку здобувач може отримати наприкінці курсу, складає 100 балів. За кожен тему можна отримати 2 бали. Самостійна робота оцінюється максимально в 30 балів. Тестова робота та завдання з перекладу оцінюється в 40 балів.
ПОЛІТИКА КУРСУ («правила гри»): <i>Відвідування занять Регуляція пропусків</i>	Відвідування занять є обов'язковим. В окремих випадках навчання може відбуватись он-лайн з використанням дистанційних технологій. Відпрацювання пропущених занять має бути регулярним за домовленістю з викладачем. Порядок та умови навчання регламентуються «Положенням про організацію освітнього процесу в ОНУ імені І.І.Мечникова» (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-osvit-process_2022.pdf).
<i>Дедлайни та перекладання</i>	Слід дотримуватися запропонованих у розкладі термінів складання сесії; перекладання відбувається відповідно до « <u>Положення про організацію і проведення контролю результатів навчання здобувачів вищої освіти ОНУ імені І.І. Мечникова</u> » (http://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/documents/polozennya/poloz-org-kontrol_2022.pdf)
<i>Політика академічної доброчесності</i>	Регламентується «Положенням про запобігання та виявлення академічного плагіату у освітній та науково-дослідній роботі учасників освітнього процесу та науковців Одеського національного університету імені І.І. Мечникова» (https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/acad_council/polozhennya-antiplagiat-2021.pdf)
<i>Використання електронних пристроїв на занятті</i>	Під час занять дозволяється користуватися мобільними телефонами та іншими мобільними пристроями для використання електронних словників та довідкових матеріалів та виконання перекладів. Проте такі прилади мають бути попередньо переведені у беззвучний режим. Під час виконання контрольних та інших подібних робіт, використання мобільних пристроїв заборонено.
<i>Комунікація</i>	Всі робочі оголошення або надсилаються через старосту академічної групи на електронну пошту, або через чат академічної групи у Viber/Telegram, або розміщуються в Google Class. Студенти мають регулярно перевіряти повідомлення і вчасно на них реагувати.

